DOCUMENT RESUME

ED 464 318 CS 510 760

AUTHOR de Sumar, Juanita Jara, Comp.
TITLE Library Guide: Latin American Literature, 2001.
INSTITUTION McGill Univ., Montreal (Quebec). McLennan Library.
PUB DATE 2001-00-00
NOTE 19p.; This guide is a revision of "Hispanic Literature: a Guide to Reference Sources" (1982); see ED 226 363. See CS 510 759 for the Spanish guide.
AVAILABLE FROM For full text: http://www.library.mcgill.ca/human/subguide/hispstud.htm.
PUB TYPE Reference Materials - Bibliographies (131)
EDRS PRICE EDRS Price MF01 Plus Postage. PC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS Annotated Bibliographies; Drama; Fiction; *Latin American Culture; *Latin American Literature; *Mexican American Literature; Poetry; *Resource Materials
IDENTIFIERS Caribbean Literature (Spanish)

ABSTRACT

Intended for use by those conducting research in Latin American literature written in Spanish, this guide contains annotations for a wide range of selected works. The guide is divided into the seven sections: (1) General Encyclopedias (1 annotation); (2) Guides to the Literature (4 annotations); (3) Literary Encyclopedias, Dictionaries and Handbooks, and Biographical Sources (17 annotations); (4) Bibliographies (41 annotations); (5) Book Reviews (2 annotations); (6) Theses and Dissertations (5 annotations); and (7) Translations (6 annotations). (NKA)

Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made
from the original document.

ED 464 318

Library Guide: Latin American Literature, 2001.

Juanita Jara de Sumar, Compiler

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES
INFORMATION CENTER (ERIC)

- ❑ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.
- ❑ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

- Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

PERMISSION TO REPRODUCE AND DISSEMINATE THIS MATERIAL IN MICROFICHE, AND IN ELECTRONIC MEDIA FOR ERIC COLLECTION SUBSCRIBERS ONLY, HAS BEEN GRANTED BY

M. G. Mason

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

2A

BEST COPY AVAILABLE

CS 510 760

HUMANITIES & SOCIAL SCIENCES LIBRARY

Reference Department

McGill

Library Guide: Latin American Literature 2001

This guide is a revision of *Hispanic Literature: a Guide to Reference Sources* (1982). Hispanic literature is now divided into two separate guides. The ***Latin American Literature*** guide lists selected reference materials for research in literature from Spanish-speaking American countries. Consult our ***Spanish Literature*** guide for literature from Spain, in Spanish, Galician and Catalan languages.

A wide range of works is included, but the following categories of materials have been omitted:

- Language dictionaries. These can be found doing a subject search in MUSE, e.g. **spanish language dictionaries**
- Histories of Spanish American literature, which often contain useful bibliographies.
- Works dealing with the literature of a specific country or from a group of countries. These can be searched on MUSE by subject, under the name of the national literature, e.g. **argentine literature** and its subdivisions; or **caribbean fiction**. Therefore, it may be necessary to first determine the nationality of an author.
- Bibliographies and other reference sources dealing with a single author. The reference collection holds many works which can be found in MUSE under the author's name as a subject, e.g. **garcia marquez gabrie**

Center for Research Libraries

Some of the bibliographic resources in this guide refer to documents which are not available in the McGill libraries but which may be borrowed from the Center for Research Libraries (CRL). Specialized research materials collected by CRL, such as *Spanish American books before 1601*, are available on interlibrary loan for an extended loan period. For details on the publications and services available, please consult the CRL web site (http://wwwcrl.uchicago.edu/), or inquire at the Reference desk or Interlibrary loan service.

World Wide Web

Recommended web sites for Spanish Literature also include Spanish American Literature and are available from the Hispanic Studies Subject guide (http://www.library.mcgill.ca/human/subguide/hispstud.htm)

Important search reminders

In MUSE, works dealing exclusively with the literature of Latin America written in Spanish are entered by subject under **spanish american literature** and its subdivisions. Works on the literatures of Latin America written in Spanish and also any other of the Romance languages can be found under **latin american literature**. Spanish literature of the United States can be found under **hispanic american literature spanish** and also **under mexican american literature spanish**.

Compound Spanish surnames are very common and are normally indexed under the first part of the surname. But the form of entry in bibliographies and databases may vary. When in doubt try all possible elements of the name or ask a reference librarian for assistance.

It is also important to remember that in Spanish the letters **ch**, **ll**, and **ñ** are separate letters and are filed after the letters **c**, **l** and **n**, respectively.

If you have any difficulty using this bibliography or any of the reference sources listed in it, please do not hesitate to ask for assistance from a reference librarian.

This bibliography was compiled by Juanita Jara de Súmar, Reference Department, Humanities and Social Sciences Library. 2001

Table of Contents

I. GENERAL ENCYCLOPEDIAS 2

II. GUIDES TO THE LITERATURE 2

III. LITERARY ENCYCLOPEDIAS, DICTIONARIES, HANDBOOKS AND BIOGRAPHICAL SOURCES (including pseudonyms) 3

IV. BIBLIOGRAPHY 6

A. Bibliography of Bibliographies 6

B. Current Bibliography 6

1. National Bibliographies and Catalogues 6

2. Indexing and Abstracting Services 7

C. Retrospective Bibliography 8

1. General 8

2. By genre 10
a. Drama 10
b. Poetry 11
c. Fiction 11

3. Women writers 12

V. BOOK REVIEWS 13

VI. THESES AND DISSERTATIONS 14

VII. TRANSLATIONS 15

McGill University Libraries
Dépôt légal - 2 trimestre 2001
Bibliothèque Nationale du Québec
National Library of Canada
ISBN: 0-7717-0581-6

I. GENERAL ENCYCLOPEDIAS

Ref AE61 E6

Enciclopedia universal ilustrada europeo-americana. Madrid, Espasa Calpe, 1905 – 1930. 70 v. in 72.
_____. ***Apéndice.*** Madrid, 1930-1933. 10 v.
_____. ***Suplemento annual***. Madrid, 1934 -

Often referred to as "Espasa", a general encyclopedia having international coverage with emphasis on Iberia and Spanish America. Especially strong on biography. Although quite dated by now, many articles in the original volumes include lengthy bibliographies, e.g. Vega Carpio, Lope Felix de. Has features of a dictionary giving etymology of words with equivalents in French, Italian, English, German, Portuguese, Catalan and Esperanto. Alphabetical arrangement for volumes published up to 1933. Volume 21 "España" has its internal organization outlined in the preliminary pages, with Spanish literature treated in the "Cultura" section. Supplements (frequency varies but the majority cover two years), arranged by subject, present new developments and events in many fields, including literature. Starting in 1991 there are separate sections for literatura española and literatura universal (including Latin America). Periodically a "Lexicografía" section is published, which lists new words accepted by the Academia Española since the publication of the latest edition of its *Diccionario de la lengua española* (PC4625.A3 1995 CD-ROM) There is an index for Supplements 1934-1980.

II. GUIDES TO THE LITERATURE

Ref Z2695 A2B55 1995

Bleznick, Donald W. ***A Sourcebook for Hispanic Literature and Language: A Selected Annotated Guide to Spanish, Spanish American, and United States Hispanic Bibliography, Literature, Linguistics, Journals and Other Source Materials.*** 3rd ed. Lanham, Md., Scarecrow, 1995.

Identifies essential works in the field including histories of Spanish, and Spanish American literature, in general and by country, and also Hispanic literature in the United States: Chicano and Cuban. Has sections for literature in translation, Hispanic linguistics, reference material including national and subject bibliography, dictionaries, encyclopedias, etc. A very useful section on scholarly periodicals, lists 107 currently publishing titles. Brief annotations. Author index.

Ref Z2691A1F68 1977

Foster, David William and Virginia Ramos Foster. ***Manual of Hispanic Bibliography***. 2nd ed. rev. and expanded. New York, Garland, 1977.

See section IV A.

Ref Z1601 C68 1999

Williams, Gayle Ann. ***Index Guide to Latin American Journals***. Austin, Tex.: SALALM Secretariat, Benson Latin American Collection, The University of Texas at Austin, c1999.

Provides information about 1900 serials from and about Latin America indexed in 140 indexes and abstracts. Its main purpose is to indicate where these serial titles are indexed, but it also provides bibliographic and publishing information for purchase purposes. The titles are in alphabetical order. There is a list of the indexing services examined, and subject and geographic indexes.

Ref Z2695 A2W66 1997

Woodbridge, Hensley C. ***Guide to Reference Works for the Study of the Spanish Language and Literature and Spanish American Literature.*** 2nd ed. New York, Modern Languages Association, 1997.

The first two sections focus on the Spanish language of Spain –arranged chronologically and by

linguistic topic, and American Spanish –arranged by country. The next section deals with Spanish literature of Europe in general, by chronological periods, subdivided by genre. There are also subdivisions for women authors, dissertations, translations and union lists. The final section focuses on the Spanish literature of the western hemisphere, arranged by country and subdivided by genre. There are also sections for translations, dissertations, national bibliographies and other. With three indexes: 1) authors, editors, compilers, translators; 2) author bibliographies, glossaries, concordances, and anonymous works; 3) titles.

III. LITERARY ENCYCLOPEDIAS, DICTIONARIES AND HANDBOOKS, AND BIOGRAPHICAL SOURCES

Ref
Z1607B43 1984

Becco, Horacio Jorge. ***Diccionario de literatura hispanoamericana - Autores***. Buenos Aires, Huemul, 1984.

Includes writers from the colonial period to those born before 1940. Short biographical data and chronological listing of works. In alphabetical order. No indexes.

McL
PQ7081A1C35 1996

The Cambridge History of Latin American Literature. Cambridge; New York, NY, Cambridge University Press, 1996. 3 v.

This comprehensive work covers the whole of Latin America, including Brazil, from pre-Columbian times to the present. It also includes chapters on Hispanic Americans writing in the United States. *v.1: Discovery to Modernism*, begins with the traditions and texts of native Americans to the end of the nineteenth century. *v.2: The Twentieth Century*, covers the best-known and most studied genres, authors and works from Rubén Darío's *Azul* to García Márquez's *Cien años de soledad*. *v.3* has two parts: The first part deals with Brazilian literature, from the earliest writings to the present. The second part (pp. 383-838) consists of an extensive annotated reading list relating to each chapter of the three volumes, preceded by a bibliography of bibliographies. Each volume has its own index.

Ref
PN849 C3C3

Caribbean Writers: A Bio-Bibliographical-Critical Encyclopedia. Washington, Three Continents Press, 1979.

Section IV (pp. 597-943) covers Spanish language literature from the Caribbean, specifically from Cuba, the Dominican Republic and Puerto Rico. First there are short essays on the literatures of the three countries. The alphabetic listing includes living and deceased authors, giving brief biographical information, list of published works and references to critical studies for each of them. It concludes with listings of secondary studies and anthologies.

Ref
PQ7081.3 F57 1992

Flores, Angel. ***Spanish American Authors: The Twentieth Century***. New York, The H.W. Wilson Company, 1992.

Includes more than 300 major novelists and poets presented alphabetically. For each author there is a short biographical essay, sometimes with passages contributed by the authors themselves, and a bibliography. Bibliographies include major works, translations and criticism. No indexes are provided.

Ref
PQ7081.3 F6

Foster, David William. ***A Dictionary of Contemporary Latin American Authors***. Tempe, Center for Latin American Studies. Arizona State University, 1975.

A selective dictionary of new writers in Latin America. Brazilian authors are excluded. More attention is given to literary and stylistic characterization than to biography. A list of principal works concludes each entry.

Ref
PQ7081 A1H36 1992

_____. ***Handbook of Latin American Literature***. 2nd ed. New York, Garland, 1992.

Long essays analyze the national literature of each Latin American country, with an annotated bibliography at the end of each essay. Also has chapters for Latino writing in the U.S., paraliterature and film. Includes a general bibliography on Latin American literature and an index of names.

Ref
Z1609 L7G7 1970

Grismer, Raymond Leonard. ***A Reference Index to Twelve Thousand Spanish American Authors; a Guide to the Literature of Spanish America***. [Reprint of the N.Y. 1939 edition] N.Y., Burt Franklin, 1970.

Alphabetic list of Spanish American writers from the 15th to 20th centuries. Spanish authors are included if closely associated with Spanish America. Reader is referred by abbreviations to books (mainly literary histories, biographies, anthologies) which deal with the lives or works of these authors. Exact pages are cited. List of abbreviations and works which they refer to appears at the end.

Ref
PQ6006 D6 1993

Gullón, Ricardo. ***Diccionario de literatura española e hispanoamericana***. Madrid, Alianza Editorial, 1993. 2 v.

This dictionary represents the contribution of more than 150 scholars under the direction of Ricardo Gullón. Its aim is to offer a complete overview of the different literary manifestations in the Spanish language, including Sephardic, Filipino and Chicano works. Entries for individual authors, classical and anonymous works, and main topics. Many entries give references to further readings. Index of titles refers to their author entry.

Ref
PQ7081 A1M26

Manual de literatura hispanoamericana. Pamplona, Cénlit, 1991 - .

This work is a complement and continuation of the *Manual de literatura española* also edited by Felipe B. Pedraza Jiménez, and follows the same structure. Six volumes are planned. So far the following have been published: 1. Época virreinal. 2 Siglo XIX. 3. Modernismo. Cited bibliography and additional sources at the end of each section. There is an indexes of authors and anonymous titles in each volume.

Ref
Z1049 A1M4 1973

Medina, José Toribio. ***Diccionario de anónimos y seudónimos hispanoamericanos***. Facsimile ed. Detroit, B. Ethridge, 1973. 2v in 1.

Published in 1925. Gives enough bibliographic information to identify the works published anonymously or under pseudonym. Main body is in alphabetical order by title. Indexes: initials, pseudonyms, and anonyms. Complemented and corrected by the works of Ricardo Victorica: *Errores y omisiones del Diccionario de anónimos y seudónimos hispanoamericanos de José Toribio Medina* (Z1049 A1 V52 1973) and *Nueva epanortosis al Diccionario de anónimos y seudónimos de J.T. Medina.* (Z1049 A1 V53 1973) published in 1928-29.

Ref
PN451 D4
v.113
v. 145

Modern Latin-American Fiction Writers. Detroit, Gale Research.

First series. 1992.
Second series. 1994.

Part of the *Dictionary of Literary Biography*. *First series* covers major figures in the narrative from Spanish-speaking Caribbean, Central and South America countries and Portuguese-speaking Brazil, whose production flourishes after 1945. It also includes Borges, to reflect his influence in modern Latin American literature. *Second series* includes younger postmodernist writers. Alphabetical arrangement. Entries consist of bibliography, a biographico-critical essay, and references. Includes a checklist of further readings in each volume.

Ref
Z1609 B6M86

Mundo Lo, Sara de. ***Index to Spanish American Collective Biography***. Boston, Mass. : G.K. Hall, 1981. 4 v.

This index gives information on some 90 000 individual biographies, found in dictionaries, "who is who" volumes and general and subject encyclopedias, as well as in literary anthologies, political histories, commemorative works and other publications dealing with three or more persons. Countries have been arranged by region and listed alphabetically in the corresponding volume (v.1. The Andean countries. v. 2 Mexico. v. 3 The Central American and Caribbean countries. v. 4 The River Plate countries). There is a section for each individual country, subdivided according to the field of activity of the biographees. Each volume has the following indexes: author, short title, biographees, and geographic locations.

Ref
PQ 6006 N4

Newmark, Maxim. ***Dictionary of Spanish Literature***. New York, Philosophical Library, 1956.

Covers Spanish and Spanish American literature through the early 20th century. Although an older publication, contains references not found in other sources such as literary characters and bibliographic information regarding the appearance of a text or work in a collection.

Ref
PQ6006 O93

Oxford Companion to Spanish Literature. Oxford , Clarendon Press, 1978.

An alphabetical manual of articles and definitions concerning authors (including critics, historians, philosophers); movements, works, genres, etc. relevant to Spanish literature, from Roman Spain to 1977. Spanish American authors and literature are included. Excludes the literatures of Brazil and Portugal. Special emphasis has been given to the inclusion of bibliographical references.

Ref
PN41 S2 1964

Sáinz de Robles, Fedrico Carlos. ***Ensayo de un diccionario de la literatura***. 3rd. ed corr. y aum. Madrid, Aguilar, 1964-1967. 3 v.

Volume I covers "términos, conceptos, 'ismos' literarios". Provides definitions of terms ranging from concise to extensive articles with bibliographic references. Coverage includes literatures and languages of the world, with emphasis on Spanish literature. Volume II contains biographical articles on Spanish and Spanish American writers from all periods with bibliographic references. Alphabetic arrangement in each volume. Volume III covering "autores extranjeros" is not owned.

Ref
Z1049 A1 S38 1997

Scroggins, Daniel C. ***20,000 Spanish American Pseudonyms***. Lanham, Md.: Scarecrow Press, 1997.

Listings of authors names and pseudonyms with the corresponding identifying source. In two parts: Pseudonyms to names, and Names to pseudonyms. Includes a bibliography of the sources used.

Ref
PQ7081A1E56
1997

Smith, Verity. ***Encyclopedia of Latin American Literature***. London; Chicago, Fitzroy Dearborn, c1997.

Contains entries on writers, literary movements and literature of individual Latin American countries. It also aims at covering lesser known writers from small countries and from Hispanic minorities in the U.S., as well as women writers. For each author there is a critical essay about the writer's work, brief biographic details, a list of the primary works in chronological order and by genre, one or more essays on individual literary works and an annotated list for further reading. Indexes: titles (original and English translation), and general index.

IV. BIBLIOGRAPHY

A. Bibliography of Bibliographies

Ref Z1601 A2G76 ***Bibliography of Latin American and Caribbean Bibliographies: Annual Report.*** Madison, SALALM Secretariat, 1986- .

Lib. has: 1984/85-

Published annually by the SALALM Secretariat as a complement to Arthur Eric Gropp's *A Bibliography of Latin American Bibliographies*. Metuchen, N.J., Scarecrow Press, 1968 and its 1971 supplement, and *A Bibliography of Latin American Bibliographies Published in Periodicals*. Metuchen, N.J., Scarecrow Press, 1976. 2 v. (Ref Z1601A2G762 1976). It reports mainly on bibliographies in print format —monographs and journal articles— but also includes citations for CD-ROM and other non print formats, and URLs for those appearing as files on the WWW. Arrangement is alphabetically by broad subject area, with subdivisions by geographic regions, or by format (dissertations, indexes, microforms and periodicals). Author and subject indexes in every volume. Cummulated every five years as supplement of Gropp's work.

Ref Z1609 L7B7x 1976 Bryant, Shasta M. ***A Selective Bibliography of Bibliographies of Hispanic American Literature***. 2nd ed. Austin, Institute of Latin American Studies, University of Texas at Austin, 1976.

Includes a large number of individual author bibliographies as well as genre, thematic and national literature bibliographies that have appeared in periodicals or as separately published items. Brief annotations. Name and subject index.

Ref Z2691 A1F68 1977 Foster, David William and Virginia Ramos Foster. ***Manual of Hispanic Bibliography***. 2nd ed. rev. and expanded. New York, Garland, 1977.

Annotated bibliography of bibliographies for Spanish and Spanish American literary research. Divided into four sections: general bibliographies, bibliographies of Spanish literature, bibliographies of Spanish American literature, and Spanish American national bibliographies. Covers period and genre bibliographies, guides to periodicals, theses and library collections. Items are arranged alphabetically by author within each section. Indexes by author and title. No subject index.

Ref Z1609 L7 Z82 1986 Zubatsky, David S. ***Latin American Literary Authors: An Annotated Guide to Bibliographies.*** Metuchen, Scarecrow Press, 1986.

Annotated bibliography of personal bibliographies of Brazilian and Spanish American writers, including also essayists, journalists, linguists and literary critics. Citations are from periodicals, books, dissertations and festschrift volumes. Arrangement is by author. The volume ends with a section providing additional biobibliographic sources, arranged by country or region.

B. Current Bibliography

1. National Bibliographies and Catalogues

It is not easy to have access to Latin American national bibliographies, in print or online. An alternative is to consult the web catalogues of the corresponding national libraries, as they receive the legal deposit of newly published works. One of the most complete lists of national library web sites in Latin America can be found in:
Http://lanic.utexas.edu/la/region/library

Other Latin American library sites can be located via:
Http://mx.yahoo.com/Materiales_de_consulta/Bibliotecas

2. Indexing and Abstracting Services

Ref
Z1605 H23

Handbook of Latin American Studies. 1935- Gainesville, Fla.

Lib. has: 1935-

Electronic sources

Http://www.library.mcgill.ca/cdroms/rlg/handlatinam.htm 1990-
HLAS online http://lcweb2.loc.gov/hlas/ 1935-

An important annotated bibliography of recent books, articles and conference papers. Can be accessed in three ways:
HLAS online, http://lcweb2.loc.gov/hlas/ 1935- the free electronic access through Library of Congress, (1935)- allows searches by author, title, subject, journal title abbreviations and keywords in the annotations. Searches can be limited by date. There is also online access to the glossary of subject terms and the journal abbreviations lists. Chapter introductions for volumes 1-49 (1935-1989) only are included. Records can only be viewed and printed individually.
The database offered by the Research Libraries Group at:
Http://www.library.mcgill.ca/cdroms/rlg/handlatinam.htm starts only in 1990. Besides author, title, subject and journal searches, it is possible to search for keywords in the abstracts and in specific fields. Results can be limited by date, language, country of publication and record tags (MARC and RLIN mnemonics). Sub sets can be created and sorted, printed, e-mailed or saved to disk in full or brief format. It also allows to export using various citation softwares.
In the original printed format, coverage of the social sciences and humanities appears in alternate years since 1964. Literature section in humanities volumes is arranged by period and genre. Prose fiction is further subdivided by country. A brief chapter introduction with a survey of current research trends precedes each section. Translations into English from Spanish and Portuguese are listed separately. Author and subject indexes in each volume, as well as a cummulated author index to volumes 1-28 (1936-1966). From 1995, coverage on literary criticism was reduced to include more original literary works.

HAPI, Hispanic American Periodicals Index. 1975- Los Angeles.

Electronic source

Http://www.library.mcgill.ca/cdroms/rlg/hispameric.htm 1970/74 –

A subject and author index to nearly 250 journals in the social sciences and humanities on Latin America published throughout the world. Beginning with the 1977 volume it also indexes materials about the U.S.-Mexico border region and the Hispanic population in the U.S. Book reviews, which were originally listed in the subject index, form a separate section since 1981. The *HAPI Thesaurus and Name Authority* (Ref Z1605.H162V33) provides assistance in selection of subject terminology and form of entry used for personal names.
The electronic version provides access by keyword, author, title, subject and journal name. It allows limiting by date.

McL
Z1007 R4317

"Libros y artículos recientes. Recent books and articles", ***Revista interamericana de bibliografía. Inter-American Review of Bibliography***. v. 1, 1951- Washington.

Lib. has: v. 1, 1951-

Selection of publications on Latin American and the Caribbean published anywhere in the world. Classified arrangement. Coverage varies. From 1958 to 1979 only books were included. From that date to 1983 separate listings for books and journal articles appeared, and from then on only journal articles are included. Neither criteria for inclusion nor list of journal indexed are provided.

Ref
Z7006 M64

MLA International Bibliography of Books and Articles on Modern Languages and Literatures. 1921- New York.

Lib. has: 1921-1993

Electronic source http://www.library.mcgill.ca/PERUSE/mla.htm 1963-

Essential bibliography. Indexes critical works on literature, language, linguistics and folklore. Coverage includes journal articles, series, monographs, dissertations, bibliographies, proceedings and other materials. Initially limited to North American publications, it is now international in scope.
The electronic version includes all records indexed from 1963 to the present, over one millon records. It also provides a thesaurus to help users broaden or refine searches.

Ref
Z7032 Z452

Romanische Bibliographie. Bibliographie Romane. Romance Bibliography. 1, 1961/62- Tubingen.

Lib. has: 1, 1961/62-

Ref
Z7032 Z45

Continues:
Zeitschrift für romanische Philologie. Supplementheft Bibliographie. 1, 1875 - 38, 1913; (39, 1914 – 43, 1923 never published); 44, 1924 – 46, 1926; 60, 1940- 76, 1960. Halle.
Lib. has: 1, 1875 - 38, 1913; 44, 1924 – 46, 1926; 60, 1940- 76, 1960.

An index to books and articles on linguistics and literature of the Romance languages. Spanish literature of Latin American countries is thoroughly treated. Supplements MLA Bibliography, because it includes more non-English language documents published in Europe. No annotations. The directions for use and the classification scheme are in German.

Ref
PB1 Y45

The Year's Work in Modern Language Studies. v. 1, 1930- London.

Lib. has: v. 1, 1930-

Usings narrative form, it provides a critical survey of studies in literary criticism and linguistics. Covers books, theses and periodical articles. Relevant sections are Spanish studies, Portuguese studies, Latin American studies. Coverage of Latin America begins with v. 26, 1964. Initially each volume had one general index; from 1968 to 1995 separate indexes for names and subjects were provided; since 1996 only the names index has been included.

C. Retrospective Bibliography

1. General

Ref
Z1595 F46 1992

Fenwick, M.J. ***Writers of the Caribbean and Central America: A Bibliography***
New York : Garland Publishing, 1992. 2 v.

This bibliography covers 19th and 20th century authors from all countries in Central America and all islands in the Caribbean, and also Colombia, Venezuela , Mexico, Guyana, Suriname and Guyane. Countries are listed alphabetically by their official name. Authors are listed alphabetically under the country of birth and also under nations of significant residence. Individual works are listed first, followed by works in anthologies and magazines. Mention is made of literary awards obtained.

Ref
Z1609 L7F55

Flores, Angel. ***Bibliografía de escritores hispanoamericanos, 1609-1974. A Bibliography of Spanish American Writers***. New York, Gordian Press, 1975.

A useful though somewhat flawed bibliography. Covers about 200 authors listing principal works followed by a selective list of bibliographies and critical studies. Includes book reviews and doctoral theses. Peculiar arrangement necessitates use of the table of contents to locate all material for a specific author. A number of typographic and bibliographic errors have been reported. Fails to give original publishing information for works translated into Spanish.

Mcl Folio
Z1605 C64

Index to Latin American Periodical Literature, 1929-1960. Boston, G. K. Hall, 1962. 8 volumes.

Index prepared by the Columbus Memorial Library of the Organization of American States based on their holdings. The majority of periodical indexed are Latin American, but also included are some published in the United States and other part of the world.Two supplements in 2 volumes each: *1961-65 and 1966-1970* were published in 1968 and 1980 respectively. Entries are alphabetical by subject heading, at a specific level (e.g. articles on a specific author are indexed directly under his name) .

Ref
Z1601 M492

Medina, José Toribio. ***Biblioteca hispano-americana, 1493-1810***. [Reprint of the Santiago de Chile, 1898-1907 edition] Amsterdam, N. Israel, 1968. 7 v.

Lists works on any subject published by Spanish Americans or Spaniards living in America. Includes any works relating to Spanish America if published in Spanish or Latin. Includes translations. Chronological arrangement. Index of names at the end of each volume. Many items listed in this bibliography are available on microfilm from the Center for Research Libraries.

Nettie Lee Benson Latin American Collection

Electronic source http://dpweb1.dp.utexas.edu/lib/utnetcat/

The UTNetCat, library catalogue of the University of Texas at Austin, includes full bibliographic descriptions of the print and non-print holdings of the Nettie Lee Benson Latin American Collection. This is the largest Latin American collection in the United States. It covers books, pamphlets, periodicals, manuscripts, maps, microforms and a variety of other media. It is especially strong in bibliography, history, literature and the social sciences.

Ref
Z1609L7R438 1988

Rela, Walter. ***A Bibliographic Guide to Spanish American Literature: Twentieth Century Sources***. New York : Greenwood Press, 1988.

Based on his previous bibliographies. Excludes works published before 1945, that have not been reprinted. Full citation and contents note, some brief annotations. Four main sections: Bibliographies, general and national; Dictionaries, general and national; History and criticism; Anthologies. Last two sections subdivided by country and then by genre. Author index.

Ref
Z1609 L7R4x 1971

_____. ***Guía bibliográfica de la literatura hispanoamericana desde el siglo XIX hasta 1970***. Buenos Aires, Casa Pardo, 1971.

Broad listings of literary histories, criticism and anthologies. See "Indice por Materias" beginning on p.569 for arrangement. More useful for individual author anthologies, bibliography, biographies and criticism. Arrangement by author of work rather than individual literary figure treated is a drawback. Access through name index [which refers to entry number]. Not useful for thematic or genre research. Excludes periodical literature. No annotations. Rela's work largely but not entirely supersedes Leguizamon, Julio A. Bibliografia general de la literatura hispanoamericana (Z1609 L7L4 Ref).

Ref
Z1609 L7R45 1982

_____. ***Spanish American Literature: A Selected Bibliography. Literatura hispanoamericana: bibliografía selecta 1970-1980***. <East Lansing>: Michigan State University, Dept. of Romance and Classical Languages, c1982.

Includes works published in Spain and Hispanic America during the stated period. Classified arrangement includes general and country bibliographies, dictionaries, literary criticism and history, anthologies, (the last two subdivided into general works, by country and by individual authors), congress. Authors, critics, and translators indexes.

2. By genre

a. Drama

Ref
Z1609 D7A44 1986 Allen, Richard F. ***Teatro hispanoamericano: una bibliografía anotada. Spanish American Theatre: An Annotated Bibliography.*** Boston, G.K. Hall, 1986.

Lists anthologies, collections, plays by a single playwright, by two or more authors and by theatrical groups. Arrangement is by country. Within each country anthologies and collections are listed first and then individual works, alphabetically by author. A minimum of one and a maximum of 5 locations in the U.S. or Canada are provided for each entry. Indexes by autor and by title.

Ref
Z2694 D7G7x Grismer, Raymond L. ***A Bibliography of the Drama of Spain and Spanish America***. Minneapolis, Burgess-Beckwith, 1967-1969. 2 v.

Lists critical studies on drama with emphasis on Spain. Lists dramatic works if they include important introductory or explanatory notes. Includes citations to reviews of important editions of dramatic works. Arranged alphabetically by critic which is a hindrance. Volume 1 covers the letters A-L; volume 2 covers addenda A-L, M-Z and has a name/subject index. The subject approach is difficult to use because an entire page must be scanned to locate a specific reference.

Ref
Z1609 D7H42 Hebblethwaite, Frank P. ***A Bibliographical Guide to the Spanish American Theater.*** Washington, Pan American Union, 1969.

An annotated list of critical books and articles on the Spanish American theatre from the colonial period to date. Excludes studies of specific dramatist and works. Arrangement is by form (i.e. books, articles) and then by country.

Ref
Z1609 D7L9 Lyday, Leon F. and George Woodyard. ***A Bibliography of Latin American Theater Criticism, 1940-1974.*** Austin, Institute of Latin American Studies, University of Texas at Austin, 1976.

Arranged alphabetically by critical author. Access to criticism on individual dramatists and topics through subject index. Covers both Spanish and English language criticism.

Ref
Z1609 D7T67 1985 Toro, Fernando de, Peter Roster. ***Bibliografía del teatro hispanoamericano contemporáneo (1900-1980).*** Frankfurt am Main, Vervuert, 1985. 2 v.

v. 1 lists, alphabetically by author, original works that appeared in a) journals, books, collected works; b) anthologies; and c) in English translation. v. 2 lists critical works appearing in books, journals and dissertations, interviews, festivals reviews and book reviews. It also includes bibliographies and miscellaneous works. Listing is alphabetically by author of the critic or interview. The lack of indexes reduces its usefulness.

b. Poetry

Ref Z1609 L7A66 Anderson, Robert Roland. ***Spanish American Modernism: A Selected Bibliography***. Tucson, University of Arizona Press, 1970.

A selective bibliography of literary criticism of 18 authors representative of the Modernist period. Includes books, periodical articles, critical introductions to anthologies and biographical studies. A section of general references precedes author listings. A separate subject index for each author appears at the end of the volume.

Ref Z1609 P6 S4 1992 Sefami, Jacobo. ***Contemporary Spanish American Poets: A Bibliography of Primary and Secondary Sources.*** New York, Greenwood Press, 1992.

Focuses on poets born between 1910 and 1952. Not exhaustive, to be used as a point of departure. References to in-depth critical studies in scholarly journals are provided for major poets. For younger writers, references may be to newspaper reviews. Authors are presented in alphabetical order. For each author poetic works are listed first, followed by compilations in anthologies, other works, bibliographies, and critical studies. With a chronological list of the poets and index of critics.

Ref Z1609 P655 Simmons, Merle E. ***A Bibliography of the "Romance" and Related Forms in Spanish America***. Bloomington, Indiana University Press, 1963. (Indiana University Folklore Series, No. 18)

An exhaustive study of the "romance" traditions in America. 2,108 annotated entries for books and periodical articles on ballads, subjects treated in ballad literature, narrative or topical poetry and songs. Concerned with popular compositions not with the works of learned poets who have adapted popular poetic forms for literary purposes. Division is by country. Includes index of names and anonymous titles.

Ref Z1609 P6 S66 1998 Sonntag, Iliana L. ***Twentieth-century Poetry From Spanish America : An Index to Spanish Language and Bilingual Anthologies***. Lanham, Md, Scarecrow Press, 1998.

This index includes more than 12, 700 poems by 2 000 twentieth century Spanish Latin American authors, published since 1950. Latin American and individual countries anthologies, as well as anthologies of women and Afro-Latin American poets, and surrealistic, protest and erotic poetry were indexed. Only English translations appearing in bilingual bibliographies are included. Comprises three sections: Author, Title and First line.

c. Fiction

Ref Z1609 F4B35 1992 Balderston, Daniel. ***The Latin American Short Story: An Annotated Guide to Anthologies and Criticism***. New York, Greenwood Press, c1992.

First part starts with a section for general anthologies and anthologies in English translation followed by regional and national anthologies. Annotations consist of contents and very short notes for special aspects. The second part covers secondary material: short stories theory, general and regional criticism and studies of short stories by country. Indexes of authors, critics, titles and themes.

Ref Z1609 F4B4 Becco, Horacio Jorge and David William Foster. ***La nueva narrativa hispano-americana: bibliografía***. Buenos Aires, Casa Pardo, 1976.

A comprehensive bibliography on the "nueva narrativa" listing works by (including translations) and criticism on fifteen major authors. Critical material includes theses. Sections of general and national literature references precede author listings. Addenda, name index and table of contents conclude the volume. Complements Foster (Ref Z1609 F4F68).

Ref
Z1609 L7C35 1994

Calimano, Iván E. ***Index to Spanish Language Short Stories in Anthologies*** Albulquerque, SALALM Secretariat, 1994 .

Analyses more than 200 anthologies of Spanish language short stories published in LatinAmerica, Spain and the U.S. Anthologies published from 1979 are included, but no time limits have been applied to contents. Main arrangement is by author. Title and geographic indexes. Also an index of anthologies by title.

Ref
Z1609 F4C65

Coll, Edna. ***Índice informativo de la novela hispanoamericana***. Río Piedras, Editorial Universitaria, Universidad de Puerto Rico, 1974 -

Five volumes have been published so far: 1. Las Antillas (Puerto Rico, Cuba, Dominican Republic) 2. Centroamerica (Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panama) 3. Venezuela 4. Colombia, and 5. El Altiplano (Bolivia, Ecuador, Peru). Within each country authors are listed alphabetically giving biographical information, list of novels and references to biographical and critical material. A list of general works appears at the end of each country. Authors index at the end of each volume.

Ref
Z1609 F4F68

Foster, David William. ***The 20th Century Spanish American Novel: A Bibliographic Guide.*** Metuchen, N.J., Scarecrow, 1975.

Lists criticism on fifty-six novelists including bibliographies, books and journal articles. Excludes theses. A section of general studies on the novel precedes the author listing.

Ref
PN451 D4
v.113
v. 145

Modern Latin-American Fiction Writers. Detroit, Gale Research.
First series. 1992.
Second series. 1994.

See Section III

3. Women writers

Ref
Z1609 L7C66 1983

Cortina, Lynn Ellen Rice. ***Spanish-American Women Writers : A Bibliographical Research Checklist***. New York, Garland Pub., 1983.

Arranged alphabetically by country and then by author. Brief entries give pseudonyms, dates of birth and death, published and unpublished works, membership in literary associations and prizes obtained. Full imprint for published works is given. Has names index.

Ref
Z1609 L7C94 1989

Cypess, Sandra Messinger. ***Women Authors of Modern Hispanic South America : A Bibliography of Literary Criticism and Interpretation***. Metuchen, N.J., Scarecrow Press, 1989.

A short section of general studies is followed by individual authors by country. Under each author works are grouped by genre. Author index. No annotations.

Ref
Z1609 F4L46 1997

Leonard, Kathy S. comp. ***Index to Translated Short Fiction by Latin American Women in English Language Anthologies***. Westport, London, Greenwood Press, 1997.

See section VII

Ref
Z1609 L7W63 1987

Marting, Diane E., ed. ***Women Writers of Spanish America : An Annotated Bio-bibliographical Guide.*** New York, Greenwood Press, 1987.

Authors are listed in alphabetical order. Place and date of birth are indicated. Coverage of writers is uneven, reflecting the variety of contributors to this work. For some, only a list of titles is provided. For other writers, some biographical information and full imprint of the works is given, with short summary of their subject.

Ref
Z1609 L7S6 1990

Spanish American Women Writers: A Bio-Bibliographical Source Book. New York, Greenwood Press, 1990.

Biographical and critical essays for 50 authors, written by different contributors. Each has a short biography, major themes and survey of criticism, as well as a bibliography by and about the authors. Also has chapters on Indian women writers, Latina writers in the United States and a Bibliography of bibliographies and general criticism of the Latin American woman writer. Indexes by birth date, country, genre, title of work and subject. Notes on contributiors and translators.

V. BOOK REVIEWS

Journals in the McLennan library which carry book reviews only in Spanish include: *Cuadernos hispanoamericanos* (AP63 C6697), *Insula* (microfilm), *Nueva revista de filologia hispánica* (PC4008 N84).
Journals which carry book reviews only in English include: *Bulletin of Hispanic Studies* (PC4008 B8) (PC4008 B82), *World literature today* [brief reviews] (Z1007 B717).
Journals which carry book reviews in English and Spanish include : *Hispania* (PC4001 H7), *Hispanic review* (PQ6001 H5), *Hispanófila* (PQ6001 H55), *Revista interamericana de bibliografia. Inter-American Review of Bibliography* (Z1007 R4317).

Ref
PQ7081 F63 1975

Foster, David William and Virginia Ramos Foster. ***Modern Latin American Literature.*** New York, Ungar, 1975. 2 v.

Consists of excerpts of criticism on important 20th century authors taken from books, newspapers and journal reviews. Full source information is given. Excerpts from non-English sources have been translated into English and are noted as such. Emphasis is on authors who have attained recognition in the English speaking world, primarily the U.S., or who have attracted sufficient criticism in sources available to American audiences. Alphabetic arrrangement. An index of critics and authors covered appears at the end of volume 2. A list of works cited appears at the end of each volume.

Ref
Z1035 A1G84

Guía a las reseñas de libros de y sobre Hispanoamérica. A Guide to Reviews of Books From and About Hispanic America. 1960/64- Detroit.

Lib. has: 1972-1989

An index to several hundred periodicals containing reviews of books by Latin Americans or about Latin America including Brazil, the French, Dutch and English speaking areas of the Caribbean as well as Hispanic Americans in the United States. Covers books in the humanities, social and applied sciences published in any language. However, only Spanish and English language reviews are cited. Arranged alphabetically by author giving full source information and a summary of the

review. Title index. Reviewer index begins with the 1975 annual volumen and subject index begins with 1977 annual volume.

HAPI, Hispanic American Periodicals Index. 1975- Los Angeles.

Electronic source http://www.library.mcgill.ca/cdroms/rlg/hispameric.htm 1970-
see section IV B2

VI. THESES AND DISSERTATIONS

Ref
Z 1601 B7 1982

Brown, Denise and Herman W. Konrad. ***Directory of Canadian Theses on Latin American and Caribbean Topics. 1927-1980***. Ottawa, Canadian Association for Latin American and Caribbean Studies, 1982.

Language and literature are listed as one group, ordered by year of publication. Author and geographic area indexes.

Ref
Z2695 A2C46

Chatham, James R. ***Dissertations in Hispanic Languages and Literatures: An Index of Dissertations Completed in the United States and Canada***. Lexington, University of Kentuky Press, 1970-1981. 2 v.

Volume 1. *1876-1966*. Part I covers Spain and Spanish America and part II covers Portugal and Brazil. Within each section works are arranged first by subject then alphabetically by author. Provides 1783 entries with references to *Dissertations Abstracts International* (http://www.library.mcgill.ca/cdroms/dissweb.htm) .
Volume 2. *1967-1977*. Includes 3527 entries arranged by author. Indexes of topics and titles for Catalan language and literature, Luso-Brazilian language and literature, and Spanish and Spanish American language and literature.

Ref
Z1601D4

Deal, Carl W. ***Latin America and the Caribbean: A Research Bibliography***. Ann Arbor, Mich, U.M.I., 1978. + suppl. 1980.

7200 dissertation titles published by U.M.I., through 1977. Classified arrangement. About 1100 on Literature, subdivided by country. Supplement 1980 lists about 400 additional dissertations in the literature section.

McL
Z1007 R4317

"Recent Doctoral Dissertations. Tesis doctorales recientes". ***Inter-American Review of Bibliography. Revista interamericana de bibliografía***. 29- , 1979-

Lib. has: v. 1- , 1951-

Classified list of dissertations about Latin America and the Caribbean completed in the United States and Canada. Provides ordering numbers for UMI microfilms which can be located at http://www.library.mcgill.ca/cdroms/dissweb.htm .

Ref
Z1609 L7R62

Robinson, Barbara J. ***Doctoral Dissertations in Hispanic American Literature: A Bibliography of Dissertations Completed in the United States 1964-1974***. Austin, Tx, SALALM Secretariat , 1979.

About 600 entries. By author. No annotations. Geographical index only.

VII. TRANSLATIONS

Ref
Z1609 T7F74

Freudenthal, Juan R. ***Index to Anthologies of Latin American Literature in English Translation.*** Boston, G.K. Hall, 1977.

Provides access to 116 anthologies of Latin American literature in English translation, including journals which have devoted special issues to translations of Latin American literature. Includes Spanish American and Brazilian authors born during or after 1850. Alphabetic listing of authors gives titles of translated works, name of translator and a code to identify the in which the work may be found. An annotated list of anthologies, arranged by code, follows the Introduction. Translator and geographic indexes conclude the volume.

Ref
Z1609 T7H82x

Hulet, Claude L. ***Latin American Prose in English Translation. A Bibliography***. Washington, Pan American Union, 1964.

Subject arrangement of works on Spanish speaking countries, Brazil, Haiti and the U.S., translated into English from Spanish, Portuguese or French. Range of subject areas includes anthropology, biography, history, philosophy, sociology, etc. as well as belles lettres. Includes translations appearing in periodicals, anthologies or separately published. Abbreviation key for anthologies and periodicals is located at the end of the volume. Index of authors excludes translators. His *Latin American Poetry in English Translation* (Ref. Z1609 T7H8x) serves as a complement.

Ref
Z1609 F4L46 1997

Leonard, Kathy S. comp. ***Index to Translated Short Fiction by Latin American Women in English Language Anthologies***. Westport, London, Greenwood Press, 1997.

Index to 165 anthologies published 1938-1996. The main part is the anthology index, in alphabetical order by the name of the compiler of the anthology. Each entry provides full bibliographic information and a list of all authors and titles that appear in the anthology. There are also indexes by author and their works , by country of origin and by title.

Ref
1609 T7S47

Shaw, Bradley A. ***Latin American Literature in English Translation, an Annotated Bibliography.*** New York, New York University Press, 1976.

Covers fiction, poetry, drama and literary essays published in monographs. Excludes translations appearing in periodicals. Divided into three parts: Spanish American literature, Brazilian literature and non-Hispanic literature of the Caribbean Islands and Guyanas. Each part is subdivided into anthologies and works of individual authors. Prefer Freudenthal for translations appearing in anthologies. Appendices list translations of Indian literature and Spanish chronicles of the new world. Indexes of authors, English titles, original titles and countries.

Ref

UNESCO. ***Index Translationum. Répertoire international des traductions. International Bibliography of Translations***. Paris.

Z6514 T7I4 Lib. has: v. 1, 1932 – v.31, 1940
Z6514 T7I42 Lib. has: new.ser., v. 1, 1948 – v.38, 1985
Electronic source Lib. has: CD-ROM 4th ed. 1997. Cumulative from 1979

The standard comprehensive, international source for translations.

Ref
Z1609 T7W4

Wilson, Jason. ***An A to Z of Modern Latin American Literature in English Translation.*** London, Institute of Latin American Studies, 1989.

Alphabetical list of authors translated into English. Each entry consists of English title, genre, translator, publisher, place and date of each translation, as well as the original title and date of publication. There is also a chronological list of anthologies of Latin American literature in English translation, but no index to their contents.